

# FAR TOOLS

- FR** *Touret à meuler (Notice originale)*
- EN** *Bench grinder (Original manual translation)*
- DE** *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *smegliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *היורוקם תוארומה סוגרת) גלגלון להשחזר*
- AR** *(تلميح) تاملعلتلا نم قمجرتل) دولاب تجل يخ*
- HU** *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Krumpliarāciņš pavaros galgštuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Brusilica (Prijevod prema originalne upute)*



## BGB 150C

Professional Machine

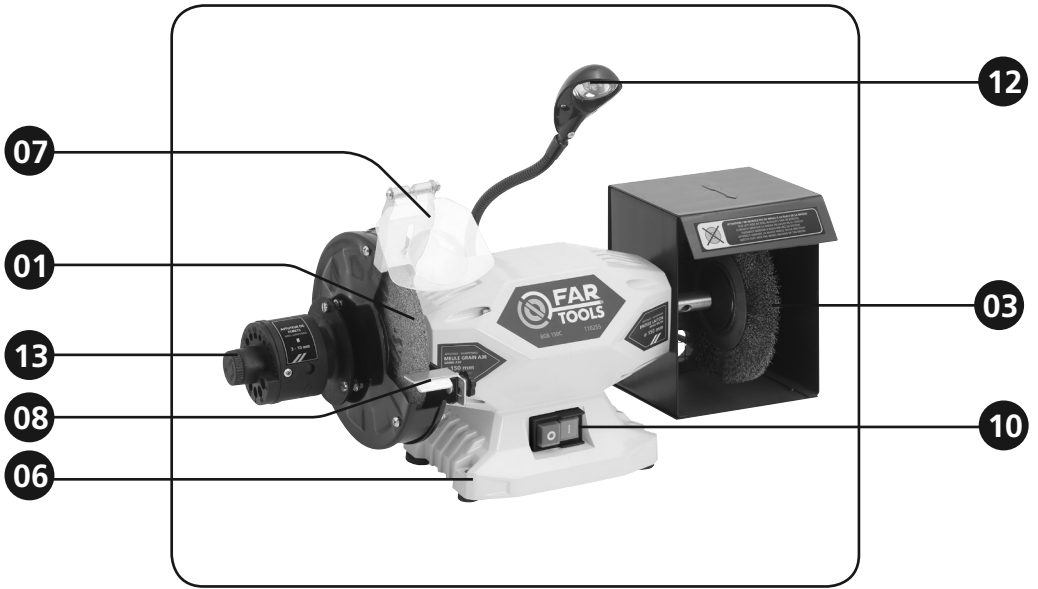


© FAR GROUP EUROPE

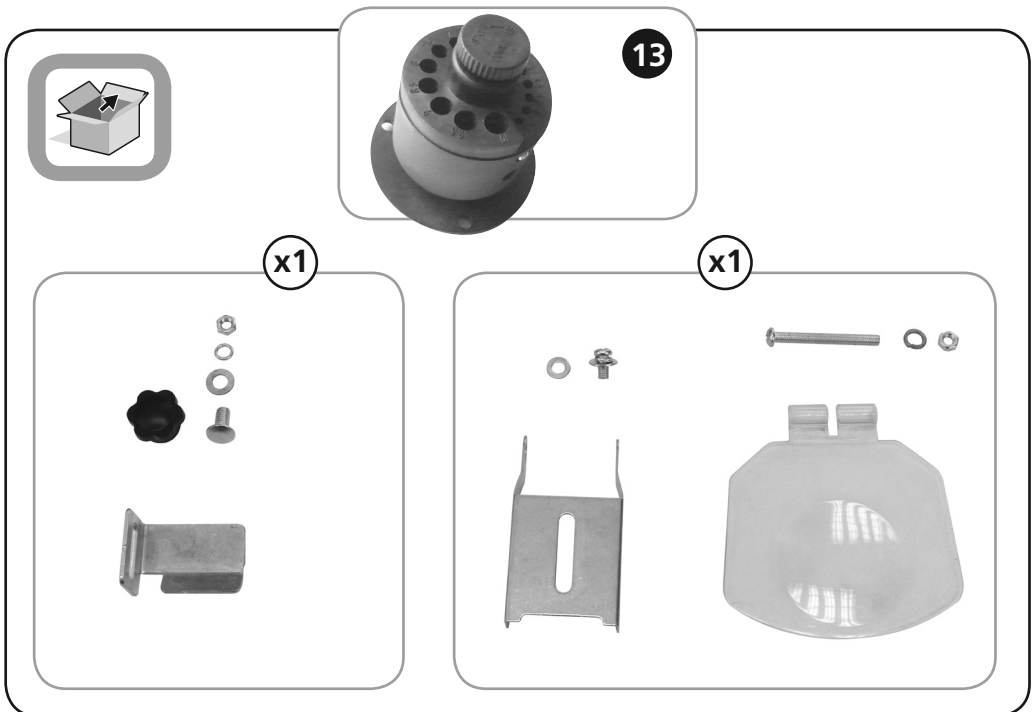
110255-3-K-20190829

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

**FIG. A**

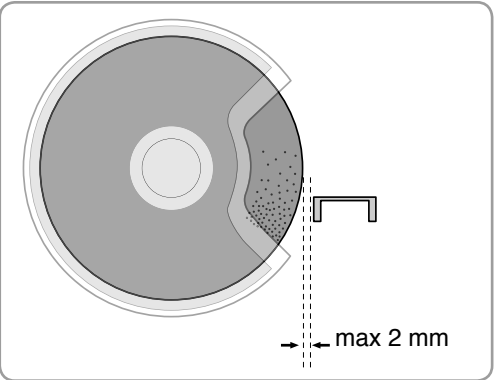
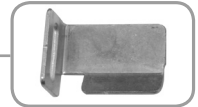
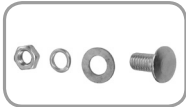
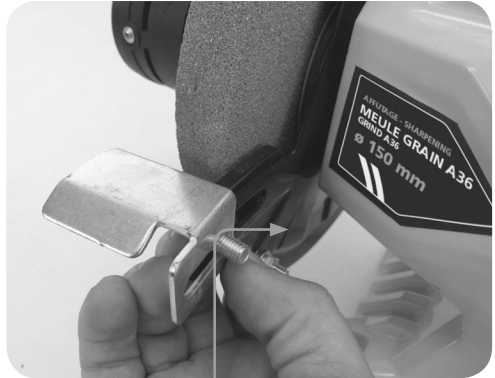


**FIG. C**

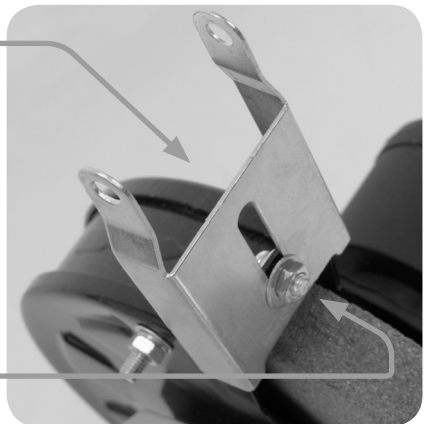


**FIG. D**

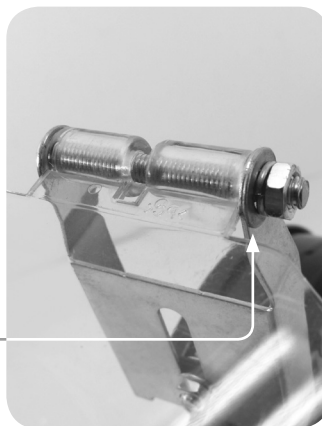
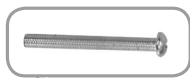
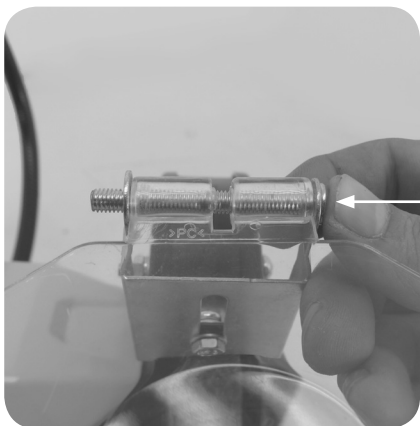
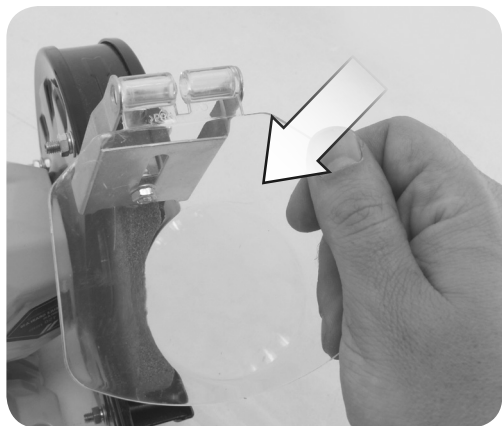
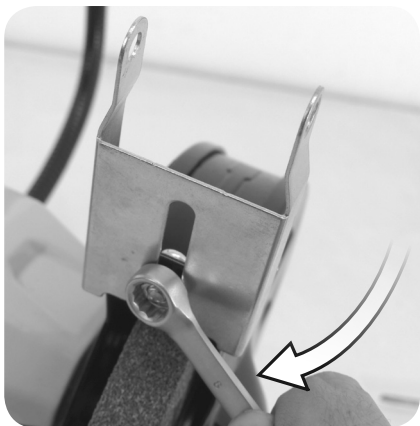
**02**



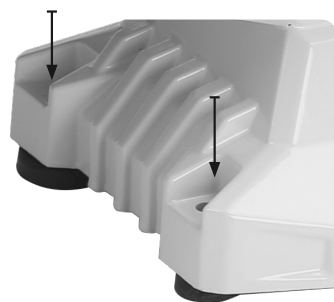
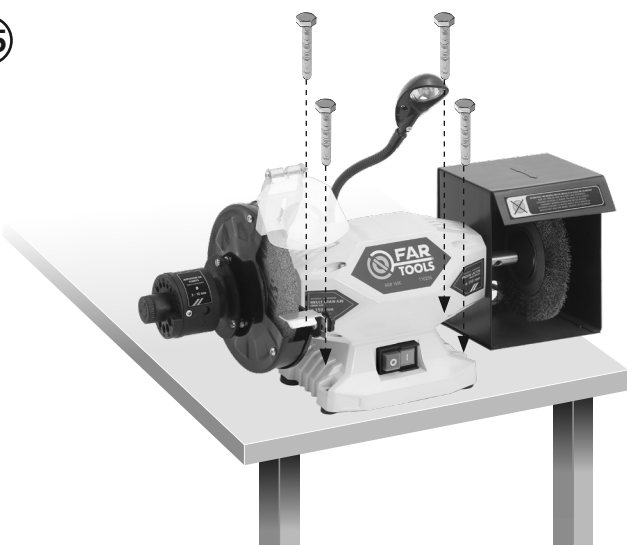
**03**



03

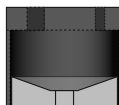
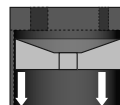
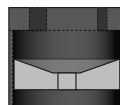
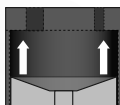
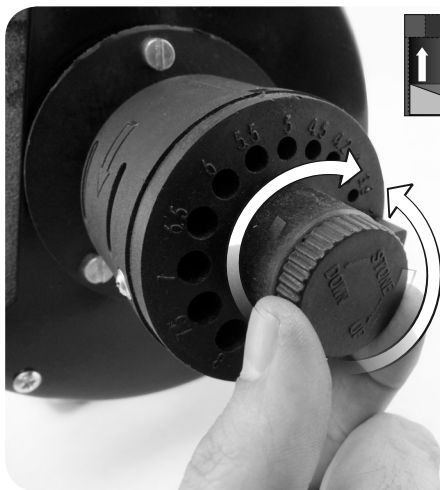
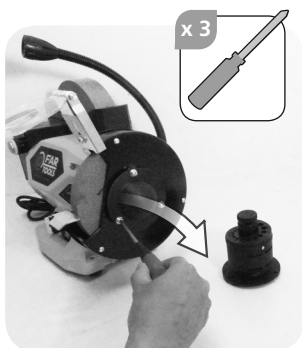
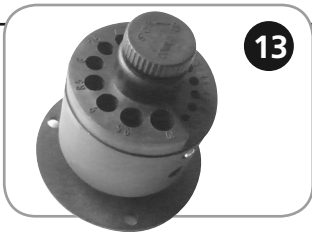


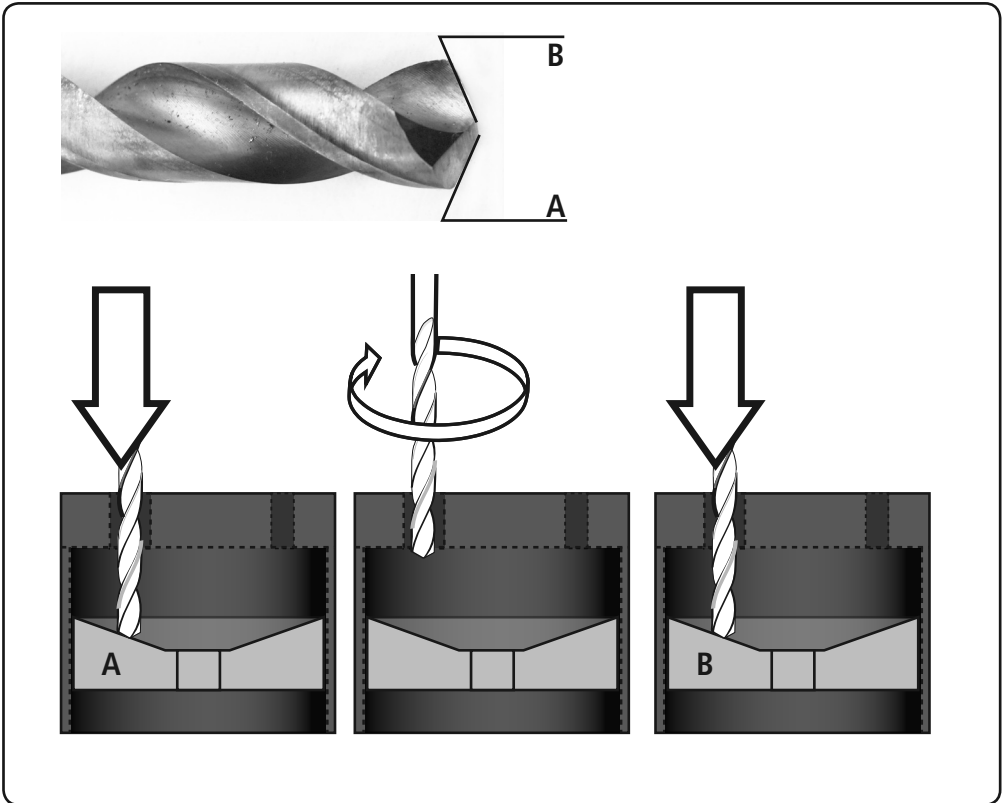
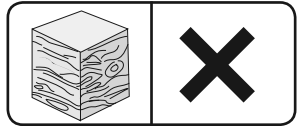
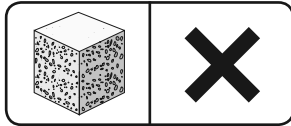
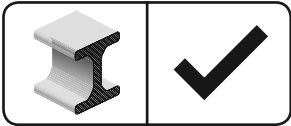
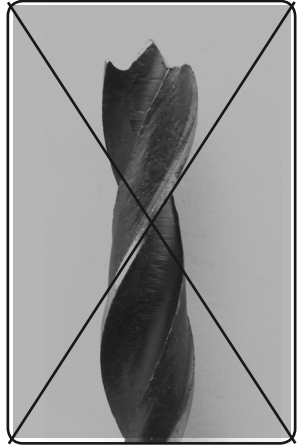
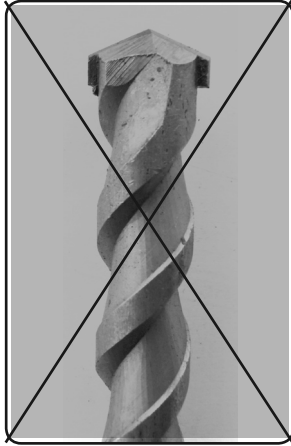
05

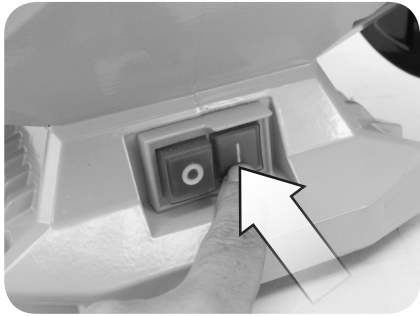


06

13

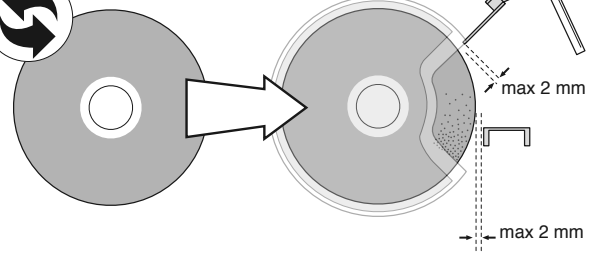
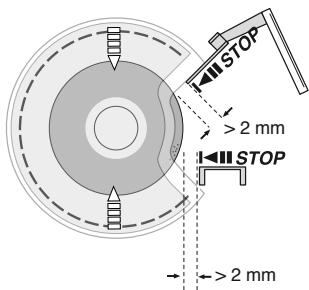
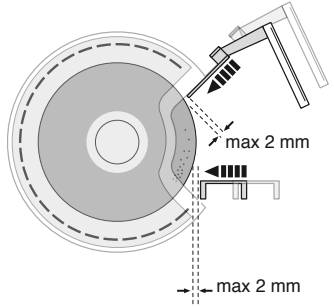
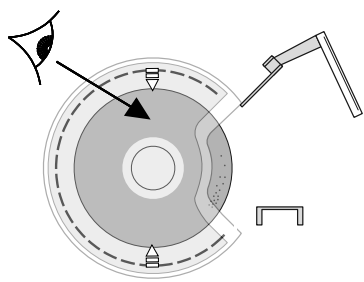
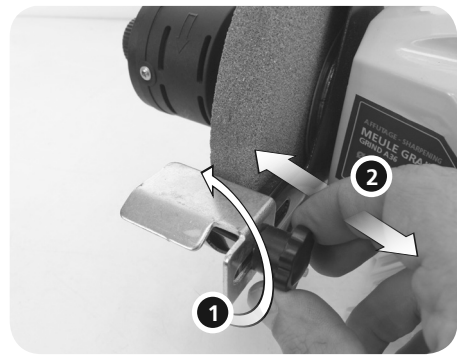
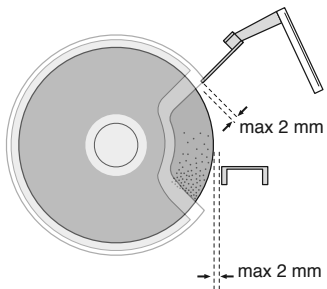




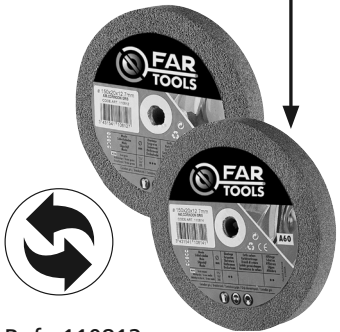
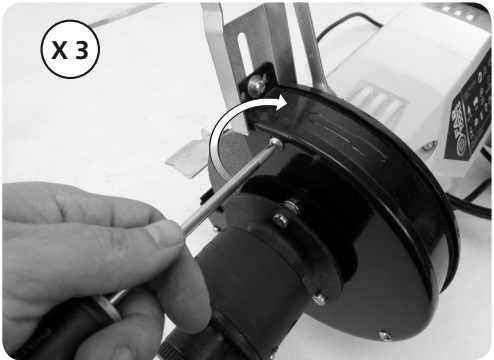
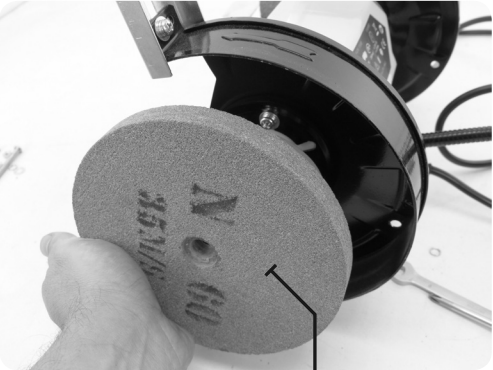
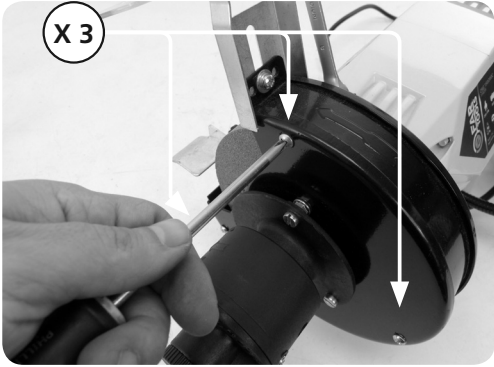


**FIG. F**

05



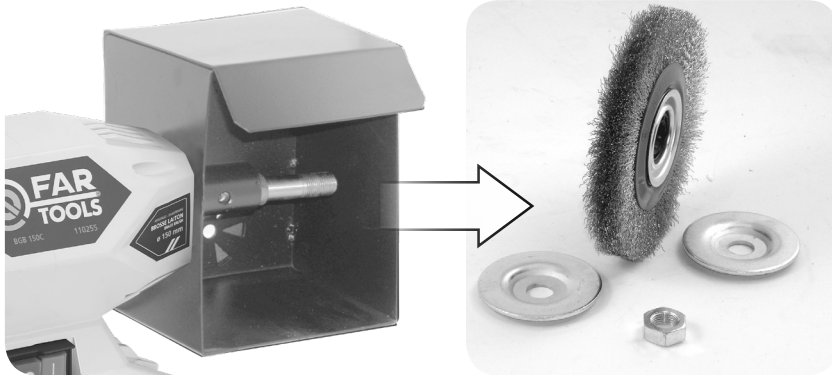
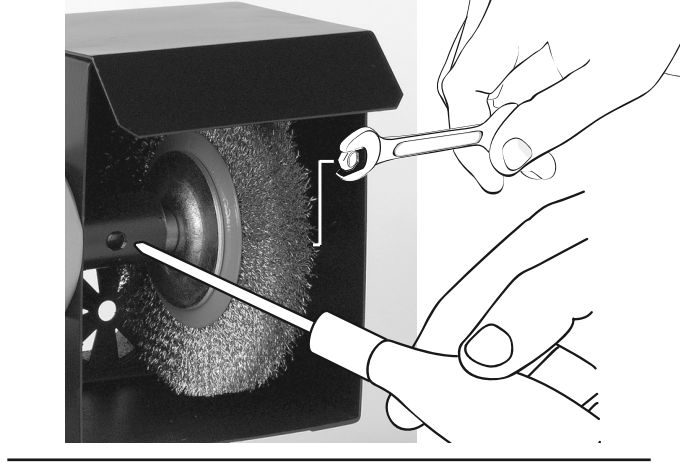
**FIG. G**



Ref : 110812  
110814



03



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval -  
Допълнително - Ekstra udstyr - Opřijune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Voľba - ראיצ'ת ח' -  
- Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 Aiguiser de forets

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du socle
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguiser l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 02 Travaux de ponçage : Pour poncer du bois et dérivés, plastique, métaux..., utilisez le banc de ponçage. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 03 Travaux de décapage, dérouillage : Utilisez des brosses spécifiques. ( fil d'acier laitonné ou en nylon abrasif )
- 04 Travaux de lustrage : Utilisez des feutres spécifiques.
- 05 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules ( y compris les meules neuves ).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Base assembly
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

**Functions of the machine****FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 02 Sanding : To sand wood and wood products, plastic, metals, etc., use the sanding bench. The finer the grain the better the finish.
- 03 TDe-scaling and rust removal : Use specific brushes. (brass-plated metal wire or abrasive nylon)
- 04 Polishing : Use the appropriate felt.
- 05 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -

**Cleaning and maintenance and advice**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Sockelmontage
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 03 Schleifarbeiten : Zum Schleifen von Holz und Holzderivaten, Kunststoff, Metall verwenden Sie die Schleifbank. Je feiner die Körnung, um so feiner die Arbeit.  
Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 04 Zum Abbeizen, Rost entfernen : Verwenden Sie die Spezialbürsten (aus Messingstahlendraht oder scheuerndem Nylon).
- 05 Zum Polieren : Verwenden Sie die Spezialfilze.
- 06 Bohrarbeiten : Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmesser zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärfszylinder.

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -

**Reinigung und Wartung**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbreado
- 13 Afilador

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la base
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino n.
- 03 Trabajos de lijado : Para lijar madera y derivados, plásticos, metales... utilice el banco de lijar. Cuanto más fino sea el grano más hace un trabajo de acabado.
- 04 Trabajos de decapado, de desoxidación : Utilice cepillos específicos. (alambre de acero latonado o de nailon abrasivo)
- 05 Trabajos de lustrado : Utilice fieltros específicos.
- 06 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo  
Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio dello zoccolo
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbizzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 03 Lavori di levigatura : Per levigare il legno e i derivati, la plastica, i metalli..., utilizzare il banco di levigatura. Più il grano è sottile e più il lavoro sarà rifinito.
- 04 Lavori di raschiatura, di eliminazione della ruggine : Utilizzare delle spazzole specifiche. (filo in acciaio ottonato o in nylon abrasivo)
- 05 Lavori di lucidatura : Utilizzare dei feltri specifici.
- 06 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

**Descrição y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 Afiador

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da base
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 03 Trabalhos de lixagem : Para lixar madeira e derivados, plásticos, metais, etc., utilizar a bancada de lixagem. Os grãos mais finos convêm melhor aos trabalhos de acabamento.
- 04 Trabalhos de decapagem e remoção de ferrugem : Utilizar escovas específicas (fio de aço latão ou nylon abrasivo).
- 05 Trabalhos de lustragem : Utilizar feltros específicos.
- 06 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

**Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen****FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 slijptoeistel

**Inhoud van de verpakking****FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 Montage van de sokkel
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

**Machine-functionaliteit****FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.

03 Schuren : Om hout en houtproducten, plastics, metalen, ... te schuren gebruikt u de schuurbank. Hoe fijner de korrel hoe beter de afwerking.

04 Afkappen en roest verwijderen : Gebruik de speciale borstels (koperstaaldraad of schurende nylon)

05 Polijsten : Gebruik de speciale vilt.

06 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verschepen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

**Machine-instellingen****FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

**Vervangen verbruiksartikelen****FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -

**Onderhoud, aanbevelingen en adviezen**

01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.

02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.

03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .

04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).

05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

**περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης 02 -
- 03 Βούρτσα
- 04 -
- 05 - 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη 09 -
- 10 Διακόπτης 11 -
- 12 Φωτισμός 13 Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης

**Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού****FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση της βάσης ασφαλείας
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

**λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιείτε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 02 Εργασίες στιλβώματος : Για να στιλβώσετε το ξύλο και τα παράγωγά του, το πλαστικό, τα μέταλλα..., χρησιμοποιείτε τον πάγκο στιλβώματος. Όσο πιο λεπτός είναι ο κόκκος τόσο καλύτερο τελείωμα κάνετε. 04 Εργασίες επιφανειακού καθαρισμού, αποσκωρίωσης : Χρησιμοποιείτε ειδικές βούρτσες. (από ασαλόσυρμα με επικάλυψη ορείχαλκου ή λειαντικό νάιλον). 05 Εργασίες λουστραρίσματος: Χρησιμοποιείτε ειδικές τσόχες. 06 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στοργυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

**Ρυθμίσεις της μηχανής.****FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης 02
- 03 Βούρτσα 04

**συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.**

01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.

03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην σκεπάζετε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

## Opis i oznaczenie elementów

## FIG. A &amp; B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnak iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 Ostrzałka

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż cokołu
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytnaka iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

## Funkcje maszyny

## FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być zużywana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

03 Szlifowanie : Do szlifowania drewna i produktów drewnopochodnych, plastiku, metali..., użyj stanowiska szlifierskiego. Drobniejsze ziarna służą do prac wykończeniowych.

04 Oczyszczanie, usuwanie rdzy : Stosuj specjalne szczotki. (druć stalowy powlekany mosiądzem lub nylon ścierny)

05 Polerowanie : Stosuj specjalne filce.

06 Prace wiertnicze: wyostrzenie wiertel o różnych średnicach, wymieni okrągłą pokrywę z cylindrem.

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytnaka iskier.

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -

## Konserwacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 Veitsenteroitin

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Alustan asennus
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

## Laitteen toiminta

## FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistelee työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

03 Hionta : Puun ja puuvalmisteiden, muovien, metallien hionta..., käytä hiomapenkkiä. Mitä hienorakeisempi hiomalaikka on, sitä parempi viimeistelytulos on.

04 Maalin ja ruosteen poisto : käytä erikoisharjoja. (messingillä päällystettyä teräslankaa tai hankaukseen tarkoitettua nylonia).

05 Kiillotustyöt : Käytä erikoisuhopaa.

06 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

## Koneen säädöt.

## FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

## Kuluvien osien vaihtaminen

## FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -

## Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifizee Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

### FIG. A & B

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -
- 05 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktvysghållare
- 09
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 Universalvässare

### Innehåll i kartongen

#### FIG. C

### Montering av maskinen

#### FIG. D

- 01 Montering av sockeln
- 02 Montering verktvysghållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

### Maskinens funktion

#### FIG. E

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skägning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva

03 Finslipningsarbeten : För att finslipa träföremål, plast, metall m.m., använd finslipningsbänken. Ju finare korn, desto finare finish.

04 Borttagning av färg, rost : Använd avsedda borstar (mässingsöverdragen ståltråd eller nylon)

05 Poleringsarbeten : Använd avsedda filtskivor.

06 Borring verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

### Maskinens inställningar

#### FIG. F

- 01 Inställning verktvysghållare och gnistskydd

### Byte av förbrukningsmedel

#### FIG. G

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -

### Underhåll och rekommendationer

01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.

02 Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd. Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.

03 Se till att apparaten alltid hålls ren.

04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).

05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

## Описание и местоположение на частите на машината

### FIG. A & B

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Ножодържач
- 10 Прекъсвач
- 11 -
- 12 Осветление
- 13 Универсален шмиргел

### Съдържание на кутията.

#### FIG. C

### Сглобяване на машината

#### FIG. D

- 01 Монтиране на цокъла
- 02 Монтиране на ножодържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

### Функциониране на машината

#### FIG. E

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

02 Шлайфане : За шлайфане на дърво и дървени изделия, пластмаса, метали и др., използвайте стенда за шлайфане. Колкото по-fino е зърното, толкова по-качествена е вашата работа.

04 Премахване на покрития и ръжда : Използвайте предвидените за целта четки (стоманени влакна с месингово покритие или абразивен найлон).

05 Полиране : Използвайте специални платнени дискове.

06 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

### Реглаж на машината

#### FIG. F

- 01 Регулиране на ножодържача и протектора против искри.

### Подмяна на консумативите

#### FIG. G

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 02 -
- 04 -

### Почистване и поддръжка

01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.

03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 knivskærper

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af sokkel
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forberede, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.

03 Slibning : Brug slibebænkten til at slibe træ og afledede produkter, plast, metal etc. Jo mere finkornet slibepapiret er, desto mere præcis er slibningen.

Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.

04 Rensning, fjernelse af rust : Brug specifikke børster (messingbeklædt ståltråd eller skurenylon)

05 Pudsning : Brug specifikke filtplader.

06 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du udslette det runde dæksel med skarpheds cylinderen.

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -

## Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.

02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.

03 Apparatet skal altid holdes rent.

04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).

05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scânteii
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 Polizor

## Conținutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montarea suportului
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarii de scânteii
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

## Funcționarea mașinii.

## FIG. E

Apropiați încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.

03 Lucrări de polizare : Pentru a poliza lemn și derivate, plastic, metale..., folosiți banțul de găurit. Cu cât granulația este mai mică, cu atât nivelul de finisare este mai mare.

04 Lucrări de decapare, de îndepărtare a ruginii : Folosiți perii adecvate. (fir din oțel alămit sau din nailon abraziv)

05 Lucrări de lustruire : Folosiți o pâslă adecvată.

06 Lucrări de foraj : pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scânteii.

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -

## Întreținere, recomandări și sfaturi

01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.

02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.

03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.

04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).

05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perii și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.



**Описание и перечисление элементов машины****FIG. A & B**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -
- 05 -
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 -
- 12 Освещение
- 13 -

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка цоколя
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

**Функциональность машины****FIG. E**

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 02 Шлифование : При шлифовании заготовок из дерева, древесных материалов, пластмасс, металлов и т.д. используйте шлифовальный станок. Более мелкое зерно соответствует более тонкой обработке.
- 03 Очистка поверхности, очистка от ржавчины : Используйте специальные щетки (с латунированной стальной проволокой или из абразивного нейлона).
- 04 Дошение : Используйте специальный войлок.
- 05 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменять круглую крышку заточкицилиндром.

**Регулировки машины****FIG. F**

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -

**Техобслуживание, рекомендации и советы**

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 -
- 12 Aydınlatma
- 13 -

**Kartonun içeriği****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kaide montajı
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

**Makinenin kullanışlılığı****FIG. E**

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
- 02 Perdahlama çalışmaları : Tahta ve türevlerini, plastiği, metalleri... perdahlamak için, perdahlama bankosunu kullanın. Tane ne kadar ince olursa o kadar çok bitim çalışması yaparsınız.
- 03 Kazıma, pas giderme çalışmaları : Özel fırçalar kullanın (pirinçli çelikten veya aşındırıcı naylondan tel).
- 04 Cilalama çalışmaları : Özel keçeler kullanın.
- 05 Sondaj işleri: farklı kaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarlak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

**FIG. F**

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

**Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi****FIG. G**

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -

**Bakım, tavsiyeler ve öğütler**

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

## Popis a označení částí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 Kartáč
- 04 –
- 05 –
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvětlení
- 13 –

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž podstavce
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 –
- 05 Upevnění stroje

## Chod stroje

## FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabrušte a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávaný díl posunujte bočním pohybem.

01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začišťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí

03 Jemné broušení : Na jemné broušení dřeva a derivátů, plastické hmoty, kovů... používejte pracovní stůl pro jemné broušení. Čím je zrnitost menší, tím je konečná úprava jemnější.

04 Čištění povrchů, odstraňování rzí : Použijte speciální kartáče. (ocelové dráty pomosazené nebo z abrazivního nylonu)

05 Leštění : Použijte speciální plstě.

06 Vrtné práce : pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 Kartáč 04 –

## Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování  
Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 02 Pravidelným používáním orovnávače brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhalí motor.

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Brúsny kotúč
- 02 –
- 03 Kefka
- 04 –
- 05 –
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvetlenie
- 13 –

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž podstavca
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 –
- 05 Upevnenie prístroja

## Chod stroja

## FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brúsneému kotúču, následnými priťahovaniami nástroj ostrite a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brusný kotúč s hrubým zrnením (napr. A40) a iba suchý brusný kotúč, práce ukončíte brusným kotúčom s jemnejším zrnením.

03 Obrusovacie práce : Na obrusovanie dreva a výrobkov z dreva, materiálov z umelej hmoty, kovov..., používajte stôl na obrusovanie. Čím sú zrnka jemnejšie, tým dlhšie musíte robiť konečné úpravy.

04 Obrusovacie práce, práce spojené s odstraňovaním hrdze : Používajte špeciálne kefy (ocelový drôt potiahnutý mosadzou alebo z brusného nylonu).

05 Leštiace práce : Používajte špeciálne plstené leštiace kotúče.

06 Vrtacie práce : Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahraďte okrúhly kryt ostrým valcom.

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Brúsny kotúč 02 –
- 03 Kefka 04 –

## Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovaniaPravidelne kontrolujte stav vašich brusných kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brusných kotúčov, aby ste upravili povrch brusného kotúča.
- 03 Prístroj udržiujte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brusných kotúčov (vrátane nových brusných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brusné kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

## הנוכמה ילכמ רוטיאו רואית

## FIG. A &amp; B

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| 01 מכשיר             | 02             |
| 03 אבן משחזות עם מים | 04             |
| 05                   | 06 בסיס        |
| 07 מכשיר ליטוש       | 08 מגן ניצוצות |
| 09                   | 10 מיכל מים    |
| 11                   | 12 תאורה       |
| 13                   |                |

## וטרקה תבית תולכת

## FIG. C

## הנוכמה תבכרה

## FIG. D

- 01 התקנת נורה  
02 התקנת התושבת לא מסופקת  
03 התקנת ארגז הכלים  
04  
05 קיבוע המכונה

## הנוכמה דוקפת רשוכ

## FIG. E

אבן המשחזות, יש להשחז את הכלי על-די הצמדות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזות צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר ורחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל

אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזות יסוד 01 (A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים עם (למשל)

- לאחר כל שימוש על-מנת ללטש : עבודות ליטוש 03 שמים מותזים כל הזמן על האבן. יש לרוקן את המים מתכות... יש להשתמש במלטשה; ככל שמרקם עץ ומוצרי, חומר פלסטי, דק יותר, כך תוכלו לבצע עבודת גימור עבודות 04 פלדה מצופי אבץ או מניילון השחזה) : הפמשחזות יש להשתמש במברשות מסוימות; (חוטני הברקה יש להשתמש באופן סדיר במיישר משחזות 05 סירטק לש תוחדקמ דדיחל: חודיק תדובע 06 דודיחה לילג סע לוגעה הסכמה תא ילחלה, סינוש

## הנוכמה ינוויכ

## FIG. F

יש להשתתאש במוצרי לבד סוימים 01

## סילכתמ סיטרפ לש הפלחה

## FIG. G

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 01 מכשיר             | 02 |
| 03 אבן משחזות עם מים | 04 |

## הקזחא, תוצלממה תוצעו

- מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. 01 שימוש באביזרים כיוונן ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזות על-מנת לתקן את משטח המשחזות 02 יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03 (ללכ) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04 (סישדח החזשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אביזרים על-מנת לא 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 01 جلاخة        | 02              |
| 03 فرشاة        | 04              |
| 05              | 06 قاعدة        |
| 07 واقى الشرارة | 08 حامل الأدوات |
| 09              | 10 مفتاح        |
| 11              | 12 الإضاءة      |
| 13              |                 |

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## تجميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- تركيب القاعدة 01  
تركيب حامل الأدوات 02  
تركيب واقى الشرارة 03  
04  
تشبیت المألنة 05

## جاذية الآلة

## FIG. E

محتالیه واغمرها في الماء بانتظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التجليخ، أش هذا بضررات حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل. تتاكل الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير حرفق) 01 استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التجليخ، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات أكثر نعومة الجلاخة فقط

الصفرة. لئلا أصبحت : أشغال الصفرة 03 مشتقاته، البالستيك... استعمل منضدة لصفرة الخشب و أشرف عملك على نهايته. ألكثر نعومة لئلا

أشغال التنظيف الكيماوي و إزالة الصدأ 04 فولاذي من النحاس الأصفر أو النايلون الكاشط) استعمل فرشاة خاصة (خيظ استعمل لباداً خاصاً : أشغال الصقل 05 راطقاً نم تابيديتلا ذخشل للرفحلا لامع 06 لادبتساو، قفلتخم

## ضربط وظائف الآلة

## FIG. F

ضربط وضعية حامل الأدوات و واقى الشرارة 01

## استبدال المبرتدات

## FIG. G

- |                |    |
|----------------|----|
| 01 جلاخة       | 02 |
| 03 جلاخة مائية | 04 |

## صيانة، إرشادات ونصائح

- وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة 01 استعمل جلاخة جلاحة من اسبة افحص حالة الجلاحات بانتظام. أداة التسوية بانتظام لتعديل سطح الجلاخة 02 حافظ على نظافة الجهاز 03 راقب حالة الجلاحات دائماً (و إن لانت جديدة) 04 والملاحظات الأخرى حتى لا تتجهد المحرك بدون فائدة 05 لا تضغط بقوة على الجلاخة و الفرشاة

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- |                            |         |
|----------------------------|---------|
| 01 Kösörűkorong            | 02 -    |
| 03 Kefe                    | 04 -    |
| 05 -                       | 06 Alap |
| 07 Szikrák elleni védőelem |         |
| 08 Szerszámtartó           | 09 -    |
| 10 Kapcsoló                | 11 -    |
| 12 Lámpa                   | 13 -    |

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Talapat felszerelése
- 02 Szerszámtartó felszerelése
- 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
- 04 -
- 05 A gép rögzítése

## A gép működése

## FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kösörűkoronghoz, élezze ki a szerszámot egymásutáni hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kösörűkorong egész szélességében egyformán kell használandó, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és kösörűlési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélézésekhez, vagy kösörüléshez használjon egy durva szemcséjű kösörűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kösörűt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kösörűkoronggal

02 Csiszolási munkák : Fa, faszármazékok, műanyagok, fémek csiszolásához használja a csiszolópadot. Minél finomabb a szemcse, annál finomabb munkát tud végezni.

04 Fémek tisztára csiszolása, és rozsdamentesítése : Használjon sajátos keféket (rézzel bevont acéldrót vagy csiszoló hatású nájlonszál).

05 Fényesítési munkák : Használjon sajátos nemezeket.

06 Fűrészi munkák: a különböző átmérőjű fűrők élesítése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- |                 |      |
|-----------------|------|
| 01 Kösörűkorong | 02 - |
| 03 Kefe         | 04 - |

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kösörűkorongjai állapotát.

02 Használjon rendszeresen egy kösörűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kösörűkorong felületét.

03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.

04 Mindig ellenőrizze a kösörűkorongok állapotát (az újakat is beleértve).

05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kösörűkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- |                          |               |
|--------------------------|---------------|
| 01 Brus                  | 02 -          |
| 03 Ščetka                | 04 -          |
| 05 -                     | 06 Podnožje   |
| 07 Zaščita pred iskrejem |               |
| 08 Stojalo za orodje     |               |
| 09 -                     | 10 Stikalo    |
| 11 -                     | 12 osvetlitev |
| 13 Izhod gumijaste cevi  |               |

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montaža podstavka
- 02 Montaža stojal za orodje
- 03 Montaža zaščite pred iskrejem
- 04 -
- 05 Pritrditev stroja

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

03 Dela poliranja : Za poliranje lesa in njegovih derivatov, plastike, kovin ..., uporabljajte mizo za poliranje. Bolj kot je fina zrnatost, boljša je dodelava.

04 Dela čiščenja, odstranjevanja rje : Uporabljajte posebne ščetke. ( žica iz jekla z medeninasto oblogo ali iz grobega najlona).

05 Dela loščenja : Uporabljajte posebno klobučevino.

06 Vrtnanje dela: za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

## Nastavitev stroja

## FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskreju

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- |           |      |
|-----------|------|
| 01 Brus   | 02 - |
| 03 Ščetka | 04 - |

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.

02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusu.

03 Naprava naj bo vedno čista..

04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusi).

05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenujete po nepotrebnem motorja.

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 Hari
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüüti
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Aluse paigaldus
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

01 Silumistööd : Jämetöötuse, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.

03 Lihvimistööd : Puidu, puidu alusel valmistatud materjalide, plastikmaterjalide, metalli jne lihvimiseks kasutage lihvimispinki. Mida peenema teraga töövahendit te kasutate, seda siledam on lihvitud pind.

04 Puhastamis- ja rooste-eemaldustööd  
Kasutage spetsiaalseid harju (messingiga kaetud teras või abrasiivne nailon)

05 Poleerimistööd : Kasutage selleks ettenähtud viiltetaili.

06 Puurimistööd: erinevate läbimõõdade harjutuste teritamise, vahetage ümarkate koos teritamise silindriga.

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

**kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 Hari
- 04 -

**Hooldus, soovitusid ja nõuanded**

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käiaade seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiadele, harjadele ja teistele lisaseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

**Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana****FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 Birste
- 04 -
- 05 -
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 -

**Kastes saturs****FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Pamatnes montāža
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

**Mašīnas funkcionalitāte****FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.

03 Caursišanas darbi : Koku blakusproduktu, plastmasas, metālu... caursišanai izmantot caursišanas galdu. Jo galodai būs smalkāki graudi, jo darbs būs precīzāks.

04 Tirīšanas, slīpēšanas darbi : Izmantot speciālās birstes (metāla, misiņa vai abrazīva neilona birstes)

05 Pulēšanas darbi : Izmantot speciālu filcu.

06 Urbšanas darbi: lai asināt treniņus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

**Lekārtas iestatījumi****FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

**Nomaina Consumables****FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 Birste
- 04 -

**Apkope, ieteikumi un konsultācijas**

01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.

02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.

03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.

04 Vienmēr pārbaudiet slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).

05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

## Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 Šepetys
- 04 –
- 05 –
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 –
- 10 Jungiklis
- 11 –
- 12 Apšvietimas
- 13 asinātājs

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Pagrindo plokštės montavimas
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 –
- 05 Mašinos fiksacija

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje.

Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

03 Šlifavimo darbai : Medžio ir jo produktų, plastiko, metalo ir t.t. šlifavimui naudokite šlifavimo stakles. Kuo smulkesni grūdėliai, tuo geriau atliekamas apdailos darbas.

04 Paviršiaus šėdinimo ir rūdžių nuėmimo darbai Naudokite specialius šepetčius (žalvariu dengto plieno vielos arba abrazyvinio neilono)

05 Blizginimo darbai : Naudokite specialų fetrą.

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

## Naudojamos produkcijos pakeitimas

## FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 Šepetys
- 04 –

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę

02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiumi pataisyti.

03 Aparatą visada laikyti švarų.

04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).

05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepetčių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

## Opis i identifikacija dijelova stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 –
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 –
- 10 prekidač
- 11 –
- 12 rasvjeta
- 13 Oštrenje za bušenje

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Montaža stroja

## FIG. D

- 01 –
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 –
- 05 Učvršćivanje stroja

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

Polako prilazite alatu na brusni kotač, oštrite alat uzastopnim pritiscima i redovito ga namočite u vodu. Istrošenost brusnog kola mora se obaviti po cijeloj širini, za taj potez bočno od obradka.

01 Radovi na grubim površinama: Za grubo brušenje, brušenje ili brušenje koristite grubu granulaciju (ex A40) i suho mljevenje, završite finijim zrnom

03 Brusni rad: Za pjeskarenje drva i derivata, plastike, metala ... koristite klupe za brušenje.

Što je zrnio finije, to više završavate.

04 Skidanje, uklanjanje hrđe: Koristite određene četke. (mesin-

gana čelična žica ili abrazyvni najlon)

05 Radovi zastakljivanja: Koristite specifične filcove.

06 Bušenje radova: za izoštriti bušilice različitih promjera,

zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindra.

## Postavke stroja

## FIG. F

01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

## Zamjena potrošnog materijala

## FIG. G

- 01 Žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 –

## Održavanje, preporuke i savjeti

01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.


Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.


02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.


03 Držite uredaj uvijek čistim.


04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).


05 Nemojte previše pritisnuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napätie a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغليطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p><b>230 V ~ 50 Hz</b></p>
---	--	---	-----------------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>450 W</b></p>
---	--	---	---------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjääkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tušćio prietais greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p><b>2950 min<sup>-1</sup> / 2950 min<sup>-1</sup></b></p>
---	---	---	---


		<p><b>150 x 25 x 32 mm</b></p>
---	--	------------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропила :</b> Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : <b>Диаметър на резеца :</b> Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> Promjer diska i provrt :</p>	<p><b>ø 150 x 20 x 12,7 mm</b></p>
---	---	--	------------------------------------

   	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוחיטב יפקשמ ביכרהל א קבא דגנ הכסמ שובחל א יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזארות וקאי. لبس قناع مضاض للغباب. لبس خوذة خرض الخضجيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolummaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
--	---	---	---



 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	<b>89 dB (A)</b>

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina zvučne snage:	<b>102 dB (A)</b>

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

89 dB  
3


Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
Incertitude


102 dB  
3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningssbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii וחומר החומל והזרמה אשון ریوندلها هاداعل مغزیت ریوندلها هاداعل فیلرغزلو قوبغزلو Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärärdäajams iepakojums otrreizējai pārärdei Perdirbamų taikomos perdirbimo <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b>	<b>X</b>

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	<b>Опасно :</b> Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: <b>Опасно :</b> <b>Oh!</b> <b>Pavojus</b> <b>Bistamība</b> Opasnost:	<b>X</b>

	Poids :	<b>Вес :</b>	10,6 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	<b>Тегло :</b>	
	Paino :	<b>Raskus</b>	
	Vikt :	<b>Svoris</b>	
	Vægt :	<b>Svars</b>	
	Greutate :	Težina:	

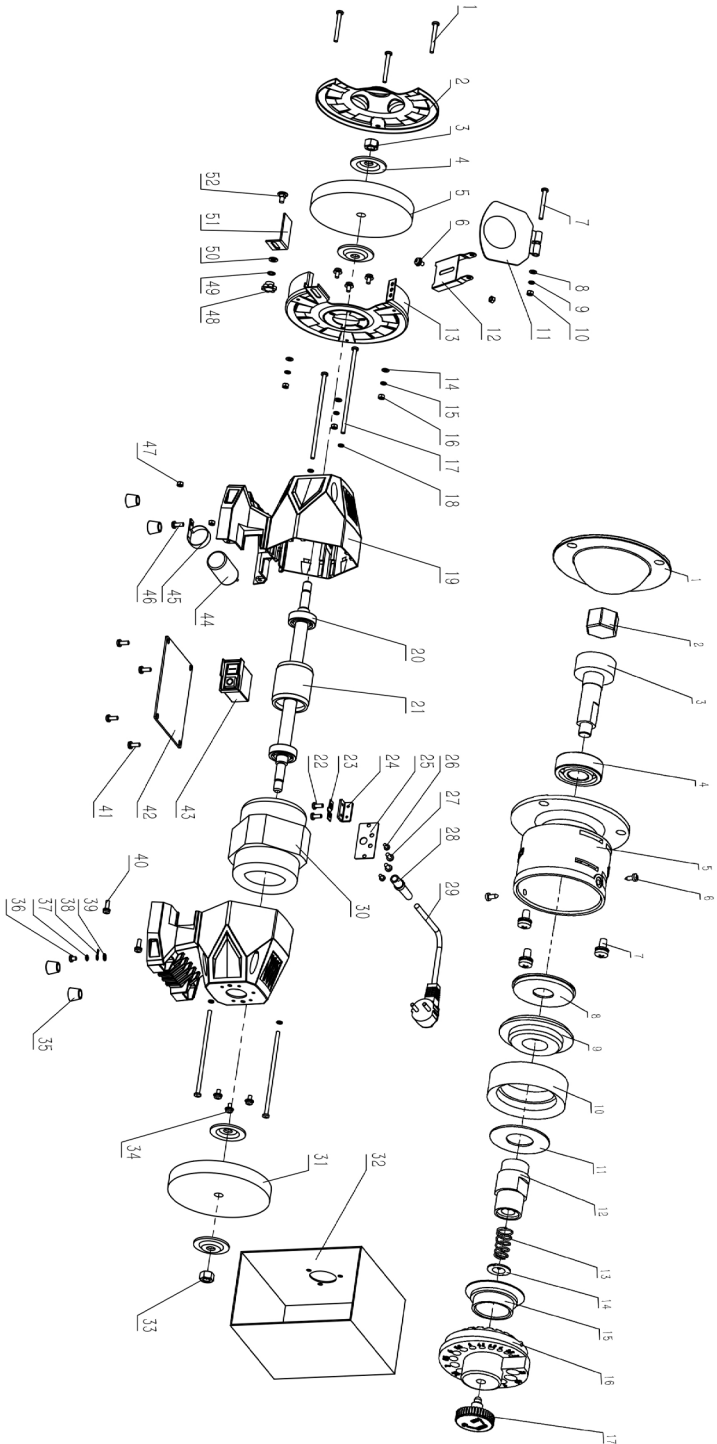
	Lire les instructions avant usage :	<b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	זרם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrežna navodila :	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	<b>Прочетете указанията за употреба :</b>	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	<b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>	
	Läs anvisningarna före användning :	<b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>	
	læs instruktionerne før brug	<b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>	
	Înainte de utilizare, citiți instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:	

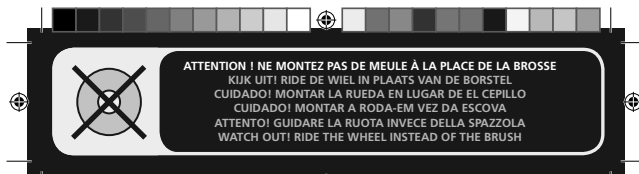
	Conformité européenne	<b>соответствие европейским стандартам:</b>	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للوائح الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Συμφώνω με τα πρότυπα	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	<b>Съответствие с европейските норми :</b>	
	EU-standardien mukainen :	<b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>	
	EU-standardien mukainen :	<b>Europinių normų atitikima</b>	
	Overholder EU standarderne :	<b>Atbilstība Eiropas standartiem</b>	
	Conform cu normele europene:	<b>Europska sukladnost</b>	

	Soumis à recyclage	<b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>	X
	Subjected to recycling	Atmayıniz :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhazujte je do bežného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	אין לזרוק סוללות	
	Não deite no lixo :	فلا ترمدها دلذا في القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte!	
	Μην την πετάτε :	Ne odvržite ga/jih vstran :	
	Nie wyrzucac :	<b>Не го изхвърляйте :</b>	
	Älä heitä pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemétykite :	
	Bortkast det ikke :	Nemest :	
	Nu le auncati :	Podvrgnuto recikliranju	

**Recyclage des déchets :**  
 Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

BGB 150C





DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Overensstemmelseserklæring  
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declarație de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
UYGUNLUK BEYANI  
التصريح بالاطابق  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACJA  
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляю с настоящего  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что,  
Mevcut belgeyle beyan ediliyorum ki,  
tinto prohlasuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 Saint-Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Níneį podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nižšie podpisany  
החתום מטה  
الموقّع أدناه  
Aluliroitt,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Δηλώνω με την Παρούσα  
tymto vyhlasuje, že  
מצהיר בזה כי  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Bench grinder / Touret à meuler / Schleifer / Amoladora / Smergliatrice / Torno de agucamento /  
Slijpmach / Τροχόσκος λείανσης / Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænkstiber /  
Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko / Dvojkotúčová brúška / גלגלון להשתח /  
دولاب تجاليز / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäi / Krumptiračių pavaros galštuvos / Spole**

code

FARTOOLS / 110255 / BGB 150C / NBG150V-W

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur.  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι συμμόφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλλα CE  
ממתים ועונה לתקני CE  
באן الجهاز يطابق و يلبى مع أي مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

EN61029-1/ A11 :2010  
EN61029-2-4 :2011  
EN55014-1:2017  
EN55014-2:2015  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
26/11/2018  
Fait à St. Pierre-des-Corps

**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANZIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

**EN. GARANTEE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. Εγγύηση**

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ό την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρ'ηση. με απλ'η Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγορ'αζ. Η εγγ'υηση απ'οτελείται απ'ό την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγ'υηση σεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιπτωση χρ'ησης μη σ'υμφωνής με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ης. η σε Περ'ιπτωση ζημ'αζ Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκριμ'ευη επ'εμβαση ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγ'υηση "σεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εζ Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλέ'ιου Σταυρο'ι κενο'υ Διαστημο- Παρ'εμβισμα

**PL. GWARANCJA**

Narz'dzie jest obj'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[ ]owe, licząc od daty sprzed'a'y u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'Ací wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[ ]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[ ]ych z powodu upadku urz'adzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte försador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. Гаранция**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskilte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanımının sadece vezne alınıdismi sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חחה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונות קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תלללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בלללי

#### AR. الضمان

دة ضمانة تعاقدية من أي عيب في التصني عوفى المواد، إعتبارا من تاريخ البيع الى المصنوع عمل وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل ق الالظراء الالظارة لا يلون هذا الضمان قابل للتطبيق في حالة الإساءة عدم عغير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لالتلفات إن هذه الالظارة عن عمليات تدخل عغير مخصصة أو في حالة الأفعال من قبل المشغري لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن خلل الضمان فاي سبدال

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetés szerinti használat, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTIJA :

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplatalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predložanje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.